

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2012

aruandeaasta lõpp: 31.12.2012

nimi: Rahvusvaheline Rahvuskultuuride Ühenduste Liit Lüüra

registrikood: 80010113

tänava/talu nimi, Kaera 21A

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihtnumber: 10318

telefon: +372 53002256, +372 6017832

e-posti aadress: info@lyra.ee

veebilehe aadress: www.lyra.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	17
Bilanss	17
Tulemiaruanne	18
Rahavoogude aruanne	19
Netovara muutuste aruanne	20
Raamatupidamise aastaaruande lisad	21
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	21
Lisa 2 Raha	23
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	23
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	24
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	24
Lisa 6 Eraldised	24
Lisa 7 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	25
Lisa 8 Annetused ja toetused	25
Lisa 9 Muud tulud	25
Lisa 10 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	26
Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud	26
Lisa 12 Tööjõukulud	26
Lisa 13 Muud kulud	27
Lisa 14 Seotud osapooled	27

Tegevusaruanne

Rahvusvaheline Rahvuskultuuride Ühenduste Liit Lüüra on ettevõtte, mis tegevusalaks on ühendada rahvusi ja rahvaid kultuuri, hariduse, spordi rahvameditsiini ja nendes lähtuvate ning kaasnevate sidemete kaudu, samuti koostöö ja sidemete loomisega teiste riikidega, kus asuvad rahvuslikud ühingud ja diasporid.

Aitame kaasa multikultuurilisuse arenemisele, rahvusliku identiteedi säilitamisele, kordineerime tegevust ja aitame kaasa integratsiooniprotsessile Eestis.

Esindame oma liikmete huve Eestis ja teistes riikides ning rahvusvahelistes organisatsioonides, seejuures mitte millegagi kitsendades oma liikmete huve.

Aitame igati kaasa otsesidemete organiseerimisel Liidu liikmete ja samalaadsete organisatsioonide vahel teistes riikides.

Liikmeks võib olla iga juriidiline isik.

Rahvusvaheline Rahvuskultuuride Ühenduste Liit Lüüra korraldab mitmeid suurüritusi, mis on ülimalt populaarsed ja tuntud mitte ainult Eestis, vaid ka välisriikides.

TEGEVUSED 2012.a.

Ürituse toimumise aeg	Ürituse lühikirjeldus	Ürituse korraldaja	Ürituse toimumise koht	Osalejate arv
Jaanuar				
01.01.	Uue Aasta Päeva tähistamine	Böliina	Haapsalu	75
06.01.	Rahvusgruppide kultuuri ja ajaloo loengute kursus	NRKN Narva Tšuvasi selts Narspi Narva Tatari kultuuriselts Narva Poola selts	Narva Rahvamaja	18
07.01	Jõulude ja aastavahetuse tähistamine ühingu liikmetega	Lõuna-Eesti Armeenia Rahvusühing	Kuuse 9 Tartu	60
07.01.	Osalemine Jõululaada kontsertprogrammis	Žurba Tšarõ Ljos	Raekoja plats Tallinn	15
07.01.	Projektist „Rahvakalender lastele“ lastele. Jõulu õnnevakk. Ekskursioon, fotonäitused, rahvusköök.	NRKN Narva Poola Selts Narva Tatari Kultuuriselts Narspi	Narva Rahvamaja	40
14.01.	Uue Aasta pidu	Slaavi ühing Läte	Klubi Kunda	104
14.01.	Püha Vasile tähistamine	Luceafarul Norok Bucuria	Kaera 21 Tallinn	38
16.01.	Rahvuspüha Koljada	Böliina	Haapsalu	180

16.01.	Rahvusgruppide kultuuri ja ajaloo kursus	NRKN Narva Tatari kultuuriselts Narva Tšuvaši selts Narspi Narva Poola selts	Narva Rahvamaja	65
16.01.	Rahvuspüha Koljada	Ljos	Punane 68 Tallinn	22
20.01.	Ring „Kodumustrid“	Narva Tšuvaši selts Narspi	Narva Rahvamaja	21
23.01.	Uue Aasta vastuvõtmine Idamaade kalendri järgi	Hiinlaste Assotsiatsoon Eestis	Veskitammi 3 Laagri	25
25.01.	Romansside õhtu	Slaavi ühing Läte	Mäe 11 Kunda	36
25.01.	Uue Aasta vastuvõtmine Idamaade kalendri järgi	Eesti Korea kultuuriühing ans.Ariran	Kaera 21 Tallinn	42
27.01.	Kirjandusõhtu pühendatud Mikai Eminescu loomingule	Moldova kultuuriselts Luceafarul	Kaera 21 Tallinn	28
28.01.	Loeng nukuteatri ajaloost ja lavastus „Petruška“	Snusmumrik	Kaera 21 Tallinn	12
29.01.-05.02	Poola kultuuri päevad.	Narva Poola selts	Narva Muusikakool	32
Veebruar				
08.02.	Temaatiline õhtu „Elav elu turkmeeni kõrbes. Legendid ja muistendid.“	AK maija	Kaera 21 Tallinn	21
10.02.	Rahvusgruppide kultuuri ja ajaloo loengute kursus. Teemad: riigipühad, kultuuriajaloo loengud, rahvusrõivad, kirjandus, rahvustoidud, emakeele tunnid.	NRKN Narva Tatari Kultuuriselts Narva Tšuvaši selts Narspi Narva Poola Selts	Narva Rahvamaja	60
11.02.	Käpiknukkude näituse läbiviimine	Snusmumrik	Kaera 21 Tallinn	13
11.-12.02.	Osalemine 4. Lahtiste Võitlusspordi Mängude organiseerimisel js läbiviimisel	Põlvkond	Kalevi Sprdihall Tallinn	350
12.02.	Eesti Vabariigi Aastapäeva tähistamine	Lõuna-Armeenias Armeenias Rahvusühing	Kuuse 9 Tartu	34
15.02.	Talvemeloodia „Meie nooruse laulud“	Lüüra Žurba Tšarõ Mamuli Norok Luceafarul Art Master	Kaera 21 Tallinn	25

18.02.	Vene romansside õhtu	Narva Tšuvaši Selts Narspi	Narva Rahvamaja	140
20.02.	Slaavi rahvapidu Maslennitsa	Böliina	Lihula mnt.12 Jalaka 1A Haapsalu	250
21.02.	Iseseisvuspäev NRKN-s „Rahvusvaheline emakeelepäev UNESCO“- rahvariided, film, keeletund, kontsert	NRKN Narva Tatari Kultuuriselts	Narva Soldino Gümnaasium	160
22.02.	Seminar „Eesti lipu ajalugu“	Lüüra	Kaera 21 Tallinn	38
23.02.	Iseseisvuspäeva kontsert	Narva Poola Selts Narva Tatari Kultuuriselts Narva Tšuvaši selts Narspi	Narva kultuurimaja	52
24.02.	Eesti Vabariigi Aastapäeva tähistame	Böliina	Kastani 7 Haapsalu	70
24.02.	Osalemine vastuvõtul Eesti Vabariigi Aastapäeva puhul	Lüüra	Salme kultuurikeskus Tallinn	20
25.02.	Iseseisvuspäev noorte jaoks- näitus, kohtumised	NRKN Narva tatari kultuuriselts Narva Tšuvaši selts narspi Narva Poola selts	Kreenholmi raamatukogu Narva	48
26.02.	Vastlapäeva tähistamine	Slaavi Ühing Läte	Mäe 11 Kunda	80

Märts				
03.03.	Kultuuri kursus „Mosaiik“ maalinäitus „Kodumaa mosaiik“	NRKN	Narva Kreenholmi Raamatukogu	26
04.03.	Osalemine Tervisepäeval	Lüüra koostöös Põhja -Tallinna Valitsus	Salme kultuurikeskus Tallinn	15
01.-30.03	Ersa keele kursuse läbiviimine	Sjatko	Tallinna Ülikool	3
03.- 4.03.	Maja kujundamine kevadiste motiividega	Art Master	Kaera 21 Tallinn	3
07.03.	Seminar kultuuriseltside esimeestele. Revisjonikomisjoni aruanne (üle toodud detsember 2011)	Lüüra	Kaera 21 Tallinn	21
05.03	Narva eakate naiste pidu	NARSPI	Rahabilitatsioonikeskus	35

Märts-november iga kuu teine ja viimane laupäev ja pühapäev	Klassiväline töö lastega	Põlvkond	Kaera 21 Tallinn	10-15
Märts-november iga kuu neljas kolmas päev	Tatarikeelne raadiosaade	IDEL	Raadio 4	5
Märts-november 1 kord kuus	Rahvusgruppide kultuuri ja ajaloo loengute kursus. Teemad: Riigipühad, kultuuri ajaloo loengud, rahvusrõivad, kirjandus, rahvustoitade kunst, rahvusmuusika, emakeele tunnid	NRKN NARSPI	Narva Rahvamaja, Narva Kreemholmi raamatukogu	10- 30
08.03.	Osalemine kontserdil	UPF	Väike Karja 7 Tallinn	12
09.03.	Festival „Narva naised“ kontsert, viktoriinid, näitused, meistriklassid	NRKN NARSPI Narva Tatari Kultuuriselts	Narva Rahvamaja Narva Kreemholmi raamatukogu	98
Märts-november esimene laupäev	Naiste klubi	Läte	Mäe 11 Kunda	28
10.03.	Kevadpüha Martišor tahistamine	Luceafarul Norok	Kaera 21 Tallinn	75
10.03.	Naistepäevale pühendatud kontsert	NARSPI	Rehabilitatsiooni keskus Narva	12
10.03.	Rahvusgruppide kultuuri ja ajaloo loengute kursus	Narva Tatari Kultuuriselts	Narva Rahvamaja	25
11.03.	Õnnitleme oma naisperet	Põlvkond	Kaera 21 Tallinn	58
Märts-november iga kuu viimane pühapäev	Kinoõhtu eakatele	Põlvkond	Kaera 21 Tallinn	15-20
14.03.	Loeng „Osseetia tuntud inimesed“	IR	Kaera 21 Tallinn	26
17.03.	Kultuuri kursus „Mosaiik“ : Loomade mosaiik I.kohtumine „ Kassi-maailm: bobteil“	NRKN	Narva Kreemholmi Raamatukogu	18
18.03.	Laste konkurss „Otšerovaški“	Tšarõ Lezgini kultuuriühing Eestis	Kaera 21 Tallinn	18
19.03.	Osalemine kevadkontserdil	Lüüra koostöös Põhja-Tallinna Valitsusega	Salme kultuurikeskus	19

23.03.	Navruz Bairami tähistamine	IDEL	Telliskivi 52-7 Tallinn	45
24.03.	Navruz Bairami tähistamine	Lüüra Terek Nargiza Talõši kultuuriselts Lezgini kultuuriühing Eestis AK Maija	Kaera 21 Tallinn	80
24.03.	Navruz Bairam	Narva Tatari Kultuuriselts	Narva Rahvamaja	32
03.05, 07.10, 12, 14, 17, 19, 21, 24, 26, 28, 31.05	Proovid ja ettevalmistused ansambli 15. juubeliürituseks	Ariran	Kaera 21 Tallinn	18
Aprill				
01.04.	Naerupäev	Põlvkond	Kaera 21 Tallinn	41
04.04.	Gruusia svanethi viisid. Uute laulude presentatsioon	Mamuli	Kaera 21 Tallinn	18
04.04.	Huumoriõhtu	Läte	Mäe 11 Kunda	23
07.04.	Ersa õhtu organiseerimine	Sjatko	Itaalia residents	34
11.04.	Temaatiline õhtu „Turkmeeni vaipade ajalugu“	AK Maija	Kaera 21 Tallinn	15
14.04.	Stroomi ranna koristustalgud	Lüüra koostöös Põhja-Tallinna Valitsusega	Stroomi rand Tallinn	60
14.04.	Saame tutvavaks Angoolaga	Angoola-Eesti Sõpruse Selts	Kaera 21 Tallinn	18
15.04.	Ülemaailme Tervisepäev	Põlvkond	Kaera 21 Tallinn	45
19.04.	Kultuuri kursus „Mosaiik“; „ Sotsiaalmosaiik. Loeng „Elu ja koostöö, raamatunäitus	NRKN	Narva Kreenholmi Raamatukogu	18
20.-22.04	Osalemine Maailma Tatarlaste Kongressi täitevkomitee välisistungil	IDEL	Klaipeda	2
21.04.	Rahvuspüha Hansik	Eesti Korea kultuuriselts	Kaera 21 Tallinn	51
21.04.	„Musa Džaili ja G. Tukai elu ja looming“ (loeng, kontsert, rahvuskööök)	Narva Tatari Kultuuriselts	Narva Rahvamaja	45
22.04.	6. tegevusaasta aruandekontsert	Terek	Lindakivi kultuurikeskus	15
22.-29.04.	XVI noorte festival „Narva Jazz 2012“	Narva Poola Selts	Kultuurimaja Geneva	101

23.04.	Ersa keele päeva läbiviimine	Sjatko	Muusikamaja Tallinn	34
23.04.	1915.a. Armeenia genotsiidi ohvrite mälestuspäev	Lõuna-Eesti Armeenia Rahvusühing	Tartu	22
24.04.	Emakeele päev	NARSPI	Rahvaste maja Narva	31
25.04.	Kohtumine sõprade vahel	Kolos	Kaera 21 Tallinn	12
27.-28.04	Osalemine XIII Rahvusvahelisel rahvaloomingu festivalil	Terek	Põlva Mooste mõis	6
28.04.	Loeng teemal „Talõsi rahva iidne ajalugu“	Talõsi kultuuriselts	Kaera 21 Tallinn	22
28.04.	Laupäevak	Põlvkond	Kaera 21 Tallinn	60
29.04.	Valpurgi öö	Põlvkond	Kaera 21 Tallinn	42
30.04.	Luuleõhtu Gabdulla Tukai 125. aastapäevale	IDEL	Pelgulinna Rahvamaja	70
Mai				
04.05.	Turniir BaltCup	Põlvkond	Kalevi spordihall Tallinn	95
05.05.	Kultuuriühingu 15. aastapäevale pühendatud ürituse läbiviimine	Ljos	Kaera 21 Tallinn	34
05.05.	Boulevard Polonia	Narva Poola Selts	Narva Kreenholmi Raamatukogu	21
08.05.	Moldova filmi ja poeesia nädal	Luceafarul Norok	Tatari 20 Tallinn	30
09.05.	Loeng „Usbekistani kultuuritegelased“	Nargiza	Kaera 21 Tallinn	25
12.05.	Vana tatari kalmistu korrashoid	Narva Tatari Kultuuriselts	Vana tatari kalmistu Narva	15
12.05.	Luule-muusika õhtu „Lilled Tukaile“	IDEL	Pelgulinna Rahvamaja	70
12.05.	Metsa istutamine ja korrastamine	Koostöös RMK ajaleht MK Estonia	Jõelähtme vald Jägala	65
12.05.	Kultuuri kursus Mosaik ; looduse mosaiik, fotonäitus „ Mereavarused“	NRKN	Narva Kreenholmi Raamatukogu	42
13.05.	Boulevard Polonia;poola keele tund, loeng ja näitus „ F.Šopin.Elu ja looming“	Narva Poola Selts	Narva Rahvamaja	25
13.05.	Emadepäeva tähistamine	Põlvkond	Kaera 21 Tallinn	19

16.05.	Lilled pidu	Lezgini kultuuriühing Eestis	Kaera 21 Tallinn	23
19.05.	Konverents „Kodanikuühiskonna formeerimine“	Lüüra	Kaera 21 Tallinn	41
20.-25.05.	Kultuuriühingu 15.aastapäevale pühendatud ürituste läbiviimine, ajakirja Sjatko presentatsioon	Sjatko	Tallinna Ülikool Kultuurimärgi teerium Kunsti muuseum	48
24.05.	Temaatiline õhtu „Idamaade naised“	Eesti Korea kultuuriühing Hiinlaste Assotsiatsioon Eestis	Kaera 21 Tallinn	28
25.05	Osalemine kontsertprogrammis	Koostöös Põhja-Tallinna Valitsusega Lüüra Ariran Terek	Kroonlinn	24
26.05.	Seminar „Islami eetika“	Elbrus	Keevise 9 Tallinn	43
26.05.	Kultuuri kursus Mosaik „Teaduse päevad“, loeng „Universumi tekke kosmoloogilised teotiad“	NRKN	Narva Kreenholmi Raamatukogu	42
27.05.	Õppekursioon AHAA-sse	NRKN	Tartu	19
28.05.	Osalemine Linna Päevade kontsertprogrammis	Läte	Kunda	24
Mai-september	Videofilmi tootmine Lüüra kohta	Lüüra	Tallinn	5
Juuni				
01.06.	Lastekaitsepäeva tähistamine	Põlvkond	Kaera 21 Tallinn	35
01.06.	Lastekaitsepäeva tähistamine	Lüüra	Vabaduse väljak Tallinn	200
02.-03.06.	Ruumide kujundamine juubeliürituseks	Art Master	Lillepaviljon Tallinn	8
02.06.	Osalemine Tallinna Vanalinna Päevadel	Lüüra Norok Luceafarul Ariran Terek Ljos Mamuli IDEL Sjatko Tšarõ Talõsi kultuuriselts Lezgini kultuuriühing Eestis NARSPI	Raekoja plats Tallinn	62

03.06.	Lüüra 20. juubeliaastat tähistav üritus	Lüüra	Lillepaviljon Tallinn	140
06.06.	Kultuuri kursus „Mosaiik“; kodune mosaiik-käsitöönäitus „Ma kaunistan ise oma kodu“	NRKN	Narva Kreenholmi Raamatukogu	21
09.06.	Osalemine Sabantui kontertprogrammis	IDEL Narva Tatari kultuuriselts	Maardu kultuurimaja	39
09.-10.06.	Osalemine Narva Linna Päevadel (kontsert, fotonäitused, meisterklassid, rahvusköök, viktoriinid, rahvuskostüümide demonstratsioon)	NARSPI Narva Tatari Kultuuriselts NRKN Narva Poola Selts	Kultuurimaja Rudigov	94
09.-10.06.	Meistrivõistlused kabes, males ja nardides	Lüüra	Stroomi rand	42
11.-20.06.	Laste linnalaagri organiseerimine. Ekskursioonid Loomaaeda, Rocca al Mare Vabaõhumuuseumisse Meremuuseumisse	Lüüra Põlvkond	Kaera 21 Tallinn	18
14.06.	Ekskursioon mööda Tallinnat -Toompea, Vanalinn, Pirita	Nargiza	Tallinn	14
15.06.	Lüüra võttis vastu rahvuslike kultuuriseltside assotsiatsiooni delegatsiooni Soomest	Lüüra	Kaera 21 Tallinn	23
16.06.	Osalemine 8. Rahvusvahelises Baltimaade Sabantui kontsertprogrammis	Lüüra IDEL Norok NARSPI Narva Tatari Kultuuriselts	Narva Linnus	95
16.06.	Boulevard Polonia; poola piknik, Tallinna õppekursioon	Narva Poola Selts	Poola Suursaatkond Tallinnas	52
16.06.	Osalemine udmurdi maalikunstniku näitusel	Sjatko	Roosna-alliku mõis	9
17.06.	Boulevard Polonia; tund „Poola pärimused“, rahvusköögi tund, emakeele tund	Narva Poola Selts	Narva- Jõesuu	16
18.06.-19.06.	Osalemine üritusel „Multikultuurne Pärnu „	NARSPI	Pärnu	18
22.06.-02.07	Osalemine rahvusvahelisel festivalil „Bulgaaria sõbrad“	Terek	Albena linn Bulgaaria	10
Juuli				

02.-11.07.	Laste suvelaagri läbiviimine	Põlvkond	Piiri puhke -ja spordikeskus	130
07.07.	Osalemine festivalil Slavjanski svet	Läte	Jõhvi	16
07.07.	Osalemine pereüritusel Mahlasummer	Lüüra Terek Ariran koostöös Eesti Seljaajusonga ja Vesipeahaigete Seltsiga	Seli mõis Raplamaa	32
14.-15.07.	Osalemine „Sõpruse pidu“ kontsertprogrammis	Läte	Kunda	16
20.07.	Kiltuuri kursused: „ Poola mosaiik“	Narva Poola Selts	Narva Kreenholmi Raamatukogu	20
20.07.-18.08.	Abi vähekindlustatud peredele	Elbrus	Keevise 9 Tallinn	42
29.07.	Koostööõupidamine Ühitatud aprilli ja juuliku üritused	Põhja-Eesti Romade Ühing	Tallinna Teeninduskool	28
August				
01.08.	Rahvusgruppide kultuuri ja ajaloo loengute kursus Boulevard Polonia; loeng „ F.Šopini muusika“	Narva Poola Selts	Narva Kreenholmi raamatukogu	14
11.08.	Rahvuspuha Ramadan tähistamine	Elbrus	Kaera 21 Tallinn	82
14.08.	Rahvusgruppide kultuuri ja ajaloo loengute kursus Boulevard Polonia „ Poola armee ajalugu“	Narva Poola Selts	Narva Kreenholmi Raamatukogu	14
15.08.	Lõuna-Osseetia Iseseisvuspäeva tähistamine	IR	Kaera 21 Tallinn	25
16.08.	Kultuuri kursus Mosaiik : „Infomosaiik“ (ajakirjanik Jekaterina Moskalenko)	NRKN	Narva Kreenholmi Raamatukogu	25
18.08.	Laulude õhtu	Läte	Sõmeru vald	22
18.08.	Korea Iseseisvuspäeva tähistamine	Eesti Korea kultuuriühing	Kristall Tallinn	58
18.-19.08.	Osalemine rahvusvähemuste festivalil " Multikultuurne Pärnu 12"	NRKN	Pärnu	12
19.08.	Rahvuspuha Ramazan	IDEL	Teater NO99 Tallinn Sakala 3 Tallinn	100
19.08.	Rahvuspuha Uraza -bairam tähistamine	Narva Tatari Kultuuriselts	Narva Rahvamaja	65

22.08.	Temaatiline õhtu , pühendatud viljakoristamise kommetele Ukrainas	Kolos	Kaera 21	21
22.-31.08.	Osalemine rahvusvahelisel festivalil	Ariran	Itaalia	15
20.-25.08.	Väljasõidu organiseerimine	Sjatko	Mordva	4
25.08.	Meisterklasside läbiviimine	Art Master	Kaera 21 Tallinn	17
25.08.	Vana tatari kalmistu korrashoid	Narva Tatari Kultuuriselts		10
28.08.	Kohtumine õpetajate delegatsiooniga Taanist	Lüüra koostöös Taani Kultuuri Instituudiga	Kaera 21 Tallinn	61
Septem ber				
01.09.	Kaukaasia Mängud	Lüüra Terek Mamuli Lezgini kultuuriühing Eestis IR Talõši kultuuriselts	Kaera 21 Tallinn	85
01.09.	Tatarstanipäev (loeng rahvakultuurist, viktoriin, kontsert, rahvusköök)	Narva Tatari Kultuuriselts	Narva Rahvamaja	52
02.09.	Usbekistani Iseseisvuspäeva tähistamine	Nargiza	Kaera 21 Tallinn	32
02.09.	Teadmistepäeva tähistamine	Põlvkond	Kaera 21 Tallinn	51
05.09.	Seminar" Eestis elavate rahvuste ajalugu" (pühendatud Rahvuste Päevale)	Lüüra	Kaera 21 Tallinn	34
18.-16.09.	Osalemine Sorotšenski Laadal	Tšarõ	Maardu	8
19.09.	Traditsioonilise melonipäeva tähistamine	AK Maija	Kaera 21 Tallinn	21
19.09.	Rahvuspüha Uraza Bairam tähistamine	Narva Tatari Kultuuriselts	Narva Rahvamaja	65
21.09.	Sõpruskohtumine jalgpallis Lüüra ja kohalike omavalitsuste esindajate vahel (pühendatud Rahvuste Päevale)	Lüüra	Kotka 12a	36
21.09.	Armeenia Iseseisvuspäeva tähistamine	Lõuna-Eesti Armeenia Rahvusühing	Ravila 63 Tallinn	48
22.09.	Konkursskontserdi läbiviimine	Lüüra	Vene Kultuurikeskus	95
22.09.	Kultuuri kursus Mosaiik Rahvusvähemuste Päev; näitus „Loomingu mosaiik“	NRKN Narva Poola Selts	Narva Kreenholmi raamatukogu	24

23.09.	Osalemine IX Vähemuste festivalil "Rahvuskultuuride Loomepada"	NRKN NARSPI Narva Tatari Kultuuriselts	Jõhvi Kultuurimaja	30
25.09.	Osalemine „Eesti Rahvaste Päevad“ kontsertprogrammis	NARSPI Narva Poola Selts Narva Tatari kultuuriseltsi NRKN	Jõhvi kontserdisaal	18
26.09.	Talõši Päeva tähistamine	Talõši kultuuriselts	Kaera 21 Tallinn	16
28.09.	Moldova Iseseisvuspäeva ja Keele Päeva tähistamine	Luceafarul Norok	Tatari 20 Tallinn	35
30.09.	Korea rahvuspüha Tšusok tähistamine	Eesti Korea kultuuriühing	Kaera 21 Tallinn	59
30.09.	Ruumide kujundamine sügismotiivides	Art Master	Kaera 21 Tallinn	5
	Püha Georgi Päev	Mamuli	Üle viidud 05.12.	
Oktoober				
06.10.	Osalemine festivalil „Narva-Eesti sügispealinn“ Kontsert, näitus, rahvusköök	NARSPI Narva Tatari kultuuriselts NRKN	Narva Rahvamaja	74
09.-21.10.	Osalemine rahvusvahelise kultuurilis-ajaloolisel seminaril	Läte	St.Peterburg	2
10.10.	Vana tatari kalmistu korrahoold	Narva Tatari Kultuuriselts	Vana tatari kalmistu Narva	5
10.10.	Rahvusgruppide kultuuri ja ajaloo loengute kursus(tatari rahvusmuusika kursus)	Narva Tatari Kultuuriselts	Narva Rahvamaja	22
13.10	Kabardini Päeva tähistamine „Minu Kabardino-Balkaaria“	Terek	Kaera 21 Tallinn	23
17.10,	Soome-ugri õhtu läbiviimine (näitus S.Erzi loomingust, kontsert)	Sjatko	Vene Kultuurikeskus	34
17.10.	Püha Georgi Päev. Osseetia muusika ja tantsukultuur	IR	Kaera 21 Tallinn	28
19.10.	Osalemine rahvusvahelisel konverentsil	Lüüra	Helsingi Soome	2
16.-20.10.	Osalemine Hõimupäevadel	Sjatko	Mustpeade Maja Fenno-Ugria asutus	26
20.10.	Kuldne sügis	Luceafarul Norok	Kaera 21 Tallinn	32
24.10.	S.Stalski mälestusõhtu	Lezgini kultuuriühing Eestis	Kaera 21 Tallinn	22

25.10.	Tatari püha Korban	IDEL	Teater NO99 Sakala 3 Tallinn	70
26.10.	Kurban Bairami tähistamine	Narva Tatari Kultuuriselts	Narva Rahvamaja	60
26.10.	Osalemine Ümarlaua üritustel	NARSPI	Tšuvaši Vabariik	1
27.10.	Väljasõidu seminar	Lüüra	Rakvere	37
28.10.	Halloween	Põlvkond	Kaera 21 Tallinn	26
Novem ber				
02.11	Töökohtumine Tšuvaši Vabariigi Kultuuriministriga	NARSPI	Tšuvaši Vabariik	1
05.11.	Seminar" Perspektiivid ja plaanid tulevikuks"	NARSPI	Tšuvaši vabariik	1
09.11.	Ajaloolis-kirjanduslik õhtu „ Mälu päev“ (Kaasani vallutamine)	IDEL	Telliskivi 52-7 Tallinn	42
09.-14.11	Osalemine rahvusvahelisel folk.festivalil „ Folk 2012"	Läte	St.Peterburg	14
11.11.	20.juubeliaasta aruandluskontsert	Lüüra	Vene Kultuurikeskus Tallinn	84
11.11	Poola Iseseisvuspäeva tähistamine	Narva Poola Selts	Püha Antoniuse kogudus	65
14.11.	Meisterklassi hispaania tantsudes läbiviimine	Ariran	Kaera 21 Tallinn	15
16.11.	Avatud mikrofoni „ Millega tuleme Eesti vabariigi 95. sünnipäeva juurde"	Lüüra	Kaera 21 Tallinn	24
17.11.	Angoola Iseseisvuspäeva tähistamine	Angoola-Eesti Sõpruse Selts	Kaera 21 Narva mnt.9E Tallinn	31
17.11.	Narva Poola Selts -10 aastane	Narva Poola Selts	Narva muusikakool	48
18.11.	Sayat Nova 300. sünniaastapäevale pühendatud õhtu	Lõuna-eesti Armeenia Rahvusühing	Raekoja plats 1 Tartu	56
18.11.	M.Tanki 100.sünniaastapäevale pühendatud kontsert	Ljos	Vene Kultuurikeskus Tallinn	35
21.11.	Laulud T.Ševtšenko sõnadele	Tšarõ Kolos	Kaera 21 Tallinn	15
24.11.	Saagipüha	Lezgini kultuuriühing Eestis	Kaera 21 Tallinn	23

24.11.	Osalemine Kodanikupäeva üritustel	NRKN Narspi Narva Poola Selts Narva Tatari Kultuuriselts	Narva Kreenholmi Raamatukogu	74
26.11.	Osalemine Kodanikupäeva tähistamisel	Lüüra koos Põhja-Tallinna Valitsusega	Tallinna Raekoda	15
Novem ber	Ettevalmistusperiood , proovide läbiviimine festivaliks Sinilind	Ariran	Kaera 21 Tallinn	18

Detsem ber				
02.12.	Lüüra maja kujundamine talve- ja jõulumotiividega	Art Master	Kaera 21	6
05.12.	Püha Georgi Päeva tähistamine	Mamuli	Kaera 21	21
12.12.	Näitus „ Eesti ja maailm maalikunstis“	Eesti Juudi Vendlus	Kaera 21	19
13.-14.12.	Infopäev Valga romadele ja koostööõupidamine Eesti Rahva muuseumi esindajatega	Põhja – Eesti Romade Ühing	Valga	42
15.12.	Käsitööloomingu näitus	Lezgini Kultuuriühing Eestis	Kaera 21	25
15.12.	Rahvuspüha Ker sari tähistamine (loeng, kontsert, rahvariided, rahvusköök)	Narspi	Narva Rahvaste Maja	46
22.12.	Temaatiline õhtu" Uus aasta üllatusega" (romansside õhtu asemel)	Läte	Kunda	83
24.12.	Poola kultuuri ja ajaloo kursus „ Boulevard Polonia" - Poola rahva pidupäevad, jõulud	Narva Poola Selts	Narva rahvamaja	12
26.12.	Ruumide dekoreerimine festivali jaoks	Art Master	Salme Kultuurikeskus	8
26.12.	Konkurss-festival Sinilind	Lüüra Terek Ariran Tšarõ Lõuna- Eesti Rahvusühing Mamuli lezgini Kultuuriühing Eestis Põlvkond Talõši kultuuriselts NRKN	Salme Kultuurikeskus	221
29.12.	Vana Aasta ärasaatmine	Lüüra Põlvkond	Funduk	150

TEGEVUSED 2013.a

RRÜL Lüüra poolt 2013.a. planeeritavad suuremad üritused :

- 30.03. Moslemite kevadpüha Navruz Bairam
- 06.04. Heategevuskontsert Kaja Kultuurikeskuses
- 15.05. Kontsert „ Armastusega, Lüüra“ Vene Kultuurikeskuses
- 18.05. Osalemine kontertprogrammi ja rahvusköökidega Põhja-Tallinna Päeval Stroomi rannas
- 07 - 08.06. Osalemine Tallinna Vanalinna Päevadel
- 06.-13.06. Linnalaagri organiseerimine lastele vähekindlustatud peredest Kaera 21
- September Üritused, pühendatud Rahvusvähemuste Päevale
- 27.12. Konkurss –festival Sinilind Salme Kultuurikeskuses
- 28.12. Uue aasta vastuvõtmine Lüüra liikmetele

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	42 145	37 978	2
Nõuded ja ettemaksed	6 240	3 621	3
Kokku käibevara	48 385	41 599	
Kokku varad	48 385	41 599	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	19 006	38 472	5
Eraldised	746	0	6
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	3 197	0	7
Kokku lühiajalised kohustused	22 949	38 472	
Kokku kohustused	22 949	38 472	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	3 127	42 240	
Aruandeaasta tulem	22 309	-39 113	
Kokku netovara	25 436	3 127	
Kokku kohustused ja netovara	48 385	41 599	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2012	2011	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	130 652	100 410	8
Muud tulud	7 134	12 658	9
Kokku tulud	137 786	113 068	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-113 561	-126 431	10
Mitmesugused tegevuskulud	-594	0	11
Tööjõukulud	-1 319	-16 671	12
Muud kulud	-3	-9 067	13
Kokku kulud	-115 477	-152 169	
Põhitegevuse tulem	22 309	-39 101	
Finantstulud ja -kulud	0	-12	
Aruandeaasta tulem	22 309	-39 113	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	2011	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	22 309	-39 101	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-2 619	4 688	3
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-18 720	29 325	5,6
Laekunud intressid	0	-12	
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	3 197	0	7
Kokku rahavood põhitegevusest	4 167	-5 100	
Kokku rahavood	4 167	-5 100	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	37 978	43 078	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	4 167	-5 100	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	42 145	37 978	2

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2010	42 240	42 240
Aruandeaasta tulem	-39 113	-39 113
31.12.2011	3 127	3 127
Aruandeaasta tulem	22 309	22 309
31.12.2012	25 436	25 436

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Rahvusvaheline Rahvuskultuuride Ühenduste Liit Lüüra 2012.a. raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga, mis

tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eurodes.

Raha

Raha kajastatakse raha kassas ja pangas.

Rahavoogude aruanne on koostanud kaudsel meetodil - põhitegevuse rahavoogude leidmisel on korrigeeritud tulemit ja pohitegevusega seotud käibevarade ning lühiajaliste kohustuse saldode muutused.

Investeeringis-ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtinud Euroopa Keskpanka valuutakursid.

Kõik välisvaluutas fikseeritud ostjate nõuded ja võlad hankijatele, mille eest tasutakse rahas hinnatakse bilansipäeval ümber Eurodesse ametlikult kehtivate Euroopa Keskpanka valuutakursside alusel.

Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on tulemiaruanDES kajastatud perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuded ostjate vastu kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses (nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).Iga ostja laekumata arveid hinnatakse eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevoime kohta.Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded on kajastatud üldhalduskuludes. Lootusetud nõuded on kantud bilansist välja.

Nõuded liikmete vastu hinnatakse eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni liikmede maksevõime kohta.

Laekumata annetused ja toetused kajastatud bilansis nagu nõue tekkepõhiselt kajastatud, kuid bilansipäevaks veel laekumata annetuste osas.

Ettemakstud maksud ja ettemakstud tulevaste perioodide kulud kajastatakse bilansis nagu tehtud ettemakse summas, miinus vajadusel allahindlused.Välisvaluutas teostatud kulude ettemaksed võetakse arvele makse teostamise päeva valuutakursiga ning ei hinnata hiljem ümber.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalse põhivara kajastatakse bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumuliseeritud kulum ja vara väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varaobjekte, mille soetusmaksumus on alates 300 eurost ja mille kasulik eluiga on üle ühe aasta.Lühema kasuliku elueaga või madalama soetusmaksumusega varaobjektid kantakse kasutusse võtmisel kuluks ning nende üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Materiaalse põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarset meetodit ja järgmisi amortisatsiooninorme.

Masinad ja seadmed 20 - 40 %

Muu põhivara 20 - 30 %

Põhivara soetamisel kajastatakse annetust brutomeetodil, lähtudes juhendist RTJ 12. Brutomeetodil rakendamisel amortiseeritakse laekunud annetuse summa tulusse põhivara kasuliku eluea jooksul.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 300

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Seadmed	4 - 6 aastat
Muu inventar	3 - 5 aastat

Materiaalse põhivara objekti spetsiifika tõttu võib selle kasulik eluiga erineda muu sarnase grupi omast. Sellisel juhul vaadatakse seda eraldiseisvana ning määratakse talle sobiv amortisatsiooniperiood.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Ettevõtte moodustab eraldisi nende kohustuste osas, mille realiseerimise aeg või summa pole kindlad. Eraldise suuruse ja realiseerumisaaja määramisel tuginetakse juhtkonna hinnangutele.

Lühiajalised eraldised realiseeruvad tõenäoliselt lähema 12 kuu jooksul.

Väljateenitud töötasu ja pukusetasu on tulude ja kulude aruandes kajastatud ning bilansis arvele võetud lühiajalise eraldisena.

Annetused ja toetused

Ettevõtte on lähtunud sihtfinantseerimiste kajastamisel brutomeetodist. Tegevuskulude sihtfinantseerimise kajastamisel lähtutakse tulude ja kulude vastavuse printsiibist. Saadud toetus kajastatakse tulemiaruanDES tuluna.

Varade sihtfinantseerimisel võetakse soetatud vara bilansis arvele tema soetusmaksumuses, varade soetamise toetusena saadud summa kajastatakse bilansis kohustusena, mis kantakse tulusse soetatud vara kasuliku eluea jooksul.

Mitterahalise toetusena saadud vara võetakse bilansis arvele tema õiglases väärtuses. Tekkiv kohustus kantakse tuludesse vara järelejaanud kasuliku eluea jooksul.

Seotud osapooled

Omavahel seotud isikuteks on juhatuse liiged, nendega seotud ettevõtted ja otsejoones sugulased.

Ülelnimetatud isikutega seotuid müügi-ostu tehinguid ei olnud.

Tulud

Tulude aruande koostamisel on lähtutud RTJ 14 lisas toodud skeemist.

Tulud koosnevad mitte-sihtotstarbelis- ja sihtotstarbelistest annetusest ja liikmemaksudest.

Saadud tulud kajastatakse tulumal nendel perioodidel, mil leiavad aset kulutused.

Kulud

Kulude aruande koostamisel on lähtutud RTJ 14 lisas toodud skeemist.

Kulusid kajastatakse samas perioodis, kui kajastatakse nendega seotud tulusid.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Sularaha kassas	380	48
Arvelduskontod	41 765	37 930
Kokku raha	42 145	37 978

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	555	555			
Ostjatelt laekumata arved	555	555			
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	457	457			4
Muud nõuded	542	542			
Ettemaksed	148	148			
Tulevaste perioodide kulud	148	148			
Laekumata annetused ja toetused	4 538	4 538			
Kokku nõuded ja ettemaksed	6 240	6 240			

	31.12.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	212	212			
Ostjatelt laekumata arved	212	212			
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	136	136			4
Ettemaksed	3 273	3 273			
Tulevaste perioodide kulud	3 273	3 273			
Kokku nõuded ja ettemaksed	3 621	3 621			

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2012		31.12.2011	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks				8
Üksikisiku tulumaks		619		428
Sotsiaalmaks		986		693
Kohustuslik kogumispension		17		23
Töötuskindlustusmaksed		65		61
Ettemaksukonto jääk	457		136	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	457	1 687	136	1 213

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	12 284	12 284			
Maksuvõlad	1 687	1 687			4
Muud võlad	5 035	5 035			
Kokku võlad ja ettemaksed	19 006	19 006			

	31.12.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	5 331	5 331			
Maksuvõlad	1 213	1 213			4
Muud võlad	1 928	1 928			
Muud viitvõlad	1 928	1 928			
Saadud ettemaksed	30 000	30 000			
Kokku võlad ja ettemaksed	38 472	38 472			

Lisa 6 Eraldised

(eurodes)

	31.12.2010	31.12.2011	
Puhkusekohustus	0	0	
	31.12.2011	Moodustamine/ korrigeerimine	31.12.2012
Puhkusekohustus	0	746	746
Kokku eraldised	0	746	746

Lisa 7 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused (eurodes)

Brutomeetod

	31.12.2010	Saadud	31.12.2011
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks			
Tegevustulud	0	0	0
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	0	0	0
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	0	0	0
	31.12.2011	Saadud	31.12.2012
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks			
Tegevustulud	0	3 197	3 197
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	0	3 197	3 197
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	0	3 197	3 197

Lisa 8 Annetused ja toetused (eurodes)

	2012	2011
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	130 652	0
Mittesihtotstarbelised annetused ja toetused	0	100 410
Kokku annetused ja toetused	130 652	100 410

Rahalised ja mitterahalised annetused		
	2012	2011
Rahaline annetus	130 652	100 410
Kokku annetused ja toetused	130 652	100 410

Lisa 9 Muud tulud (eurodes)

	2012	2011
Rendi- ja üüritulu	5 164	12 658
Muud	1 970	0
Kokku muud tulud	7 134	12 658

Lisa 10 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

	2012	2011
Tooraine ja materjal	0	2 330
Müügi eesmärgil ostetud kaubad	0	11 046
Müügi eesmärgil ostetud teenused	0	10 341
Energia	13 444	8 286
Elektrienergia	2 370	1 735
Soojusenergia	11 074	0
Kütus	0	6 551
Remonditööd	23 456	2 972
Hooldustööd	15 195	21 058
Transpordikulud	4 889	17 359
Üür ja rent	9 314	20 447
Mitmesugused bürookulud	6 008	6 007
Uurimis- ja arengukulud	0	13 879
Koolituskulud	485	1 651
Tööjõukulud	25 407	0
Kostuimid ja kangad	345	4 933
Osalemine	4 414	1 258
Muud	10 604	4 864
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	113 561	126 431

Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud (eurodes)

	2012	2011
Mitmesugused bürookulud	217	0
Transpordikulud	55	0
Muud	322	0
Kokku mitmesugused tegevuskulud	594	0

Lisa 12 Tööjõukulud (eurodes)

	2012	2011
Palgakulu	19 935	12 413
Sotsiaalmaksud	6 791	4 258
Kokku tööjõukulud	26 726	16 671
Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna	25 407	0
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	3	3

Lisa 13 Muud kulud

(eurodes)

	2012	2011
Trahvid, viivised ja hüvitised	3	0
Muud	0	9 067
Kokku muud kulud	3	9 067

Lisa 14 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2012	31.12.2011
Füüsilisest isikust liikmete arv	2	3
Juriidilisest isikust liikmete arv	0	42
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2012	2011
Arvestatud tasu	7 860	5 252

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 24.04.2013

Rahvusvaheline Rahvuskultuuride Ühenduste Liit Lüüra (registrikood: 80010113) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
RAFIK GRIGORJAN	Juhatuse liige	02.05.2013
LIIDIA KÕLVART	Juhatuse liige	03.06.2013

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Rahvusvähemuste ühendused ja kultuuriseltsid, rahvusvahelist austust ja sõprust edendavadühendused	94994	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6017832
Mobiiltelefon	+372 53002256
E-posti aadress	info@lyra.ee
Veebilehe aadress	www.lyra.ee